あらすじ

家庭でも学校でも、自分の居場所を見つけられずにいた松田乙女。そんな彼女を不器用ながらも救い出してくれたのは那珂川湊先生だった。かくして教師と少女の前途多難なちぐはぐ共同生活は始まった！

EI SENSEI, EU NÃO VOU ACEITAR NENHUM PRESENTE CARO COMO NAQUELE DE NATAL.
EH?! POR QUE ISSO?!
PORQUE A SENSEI CUIDA DE MIM TODOS OS DIAS, CONTANTO QUE VOCÊ ESTEJA COMIGO ESTÁ TUDO BEM.
AQUI SENSEI, SEU PRESENTE DE AGRADECIMENTO.
FALA SÉRIO! JÁ DISSE QUE NÃO PODEMOS!
DE QUALQUER FORMA, É A OTOME QUE DEVERIA PEGAR LEVE E NÃO PERDER TEMPO PRA ME FAZER UM BOLO DE CHOCOLATE.
EH? PORQUE?
NÃO TEM MUITOS DIAS ATÉ AS PROVAS,
ENTÃO ACHO QUE SEJA MELHOR VOCÊ SE CONCENTRAR MAIS NOS ESTUDOS.
AGRADECIMENTO? AGRADECIMENTO?
VAMOS DEIXAR ISSO ASSIM.

MAS OTOME, VOCÊ REALMENTE DECIDIU FICAR COMIGO?

HM?

VOCÊ PRIMEIRO VAI PRO FUNDAMENTAL E DEPOIS PRO COLEGIAL. TALVEZ VOCÊ ENCONTRE UM CARA QUE GOSTE.

TENDO CRESCIDO COM PAIS COMO OS MEUS, VOCÊ ACHA QUE TENHO ALGUM INTERESSE EM RELAÇÃO ENTRE HOMENS E MULHERES?

GARO-TAS?
AH! NÃO FOI ISSO QUE QUIS DIZER!
VOCÊ NÃO ESTÁ OLHANDO PELO PONTO DE VISTA ERRADO, SENSEI?
QUERO DIZER, EU NÃO SOU APENAS UMA GAROTA, EU TAMBÉM SOU SUA ALUNA DE 13 ANOS.
ISSO FOI A ÚNICA COISA QUE CONCLUÍ DEPOIS DE PASSAR 1 ANO DANDO AULA...
DE QUE A OTOME É A MAIS BONITA DO 6º ANO.

AAAH! ENTÃO POR QUE VOCÊ NÃO ME BEI-JA?!
NÃO POSSO... NÃO ATÉ VO-CÊ FICAR UM POUCO MAIS VELHA.

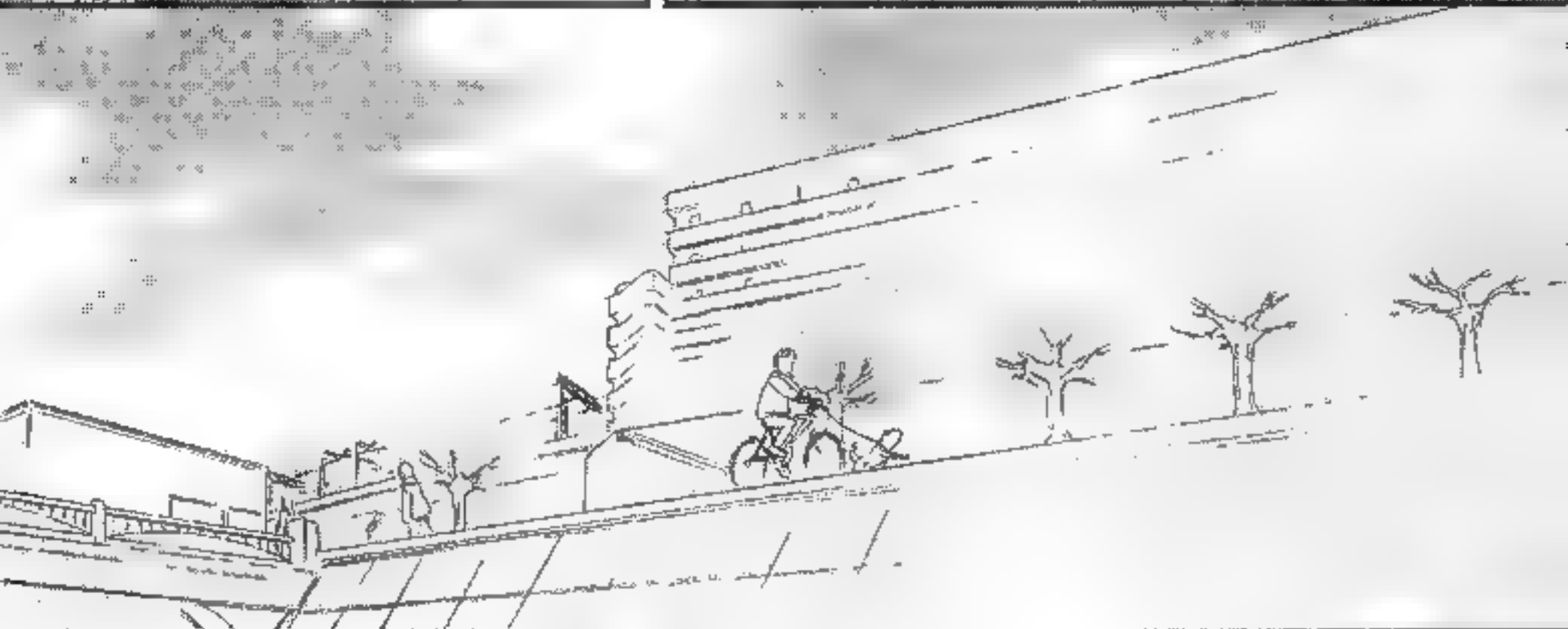
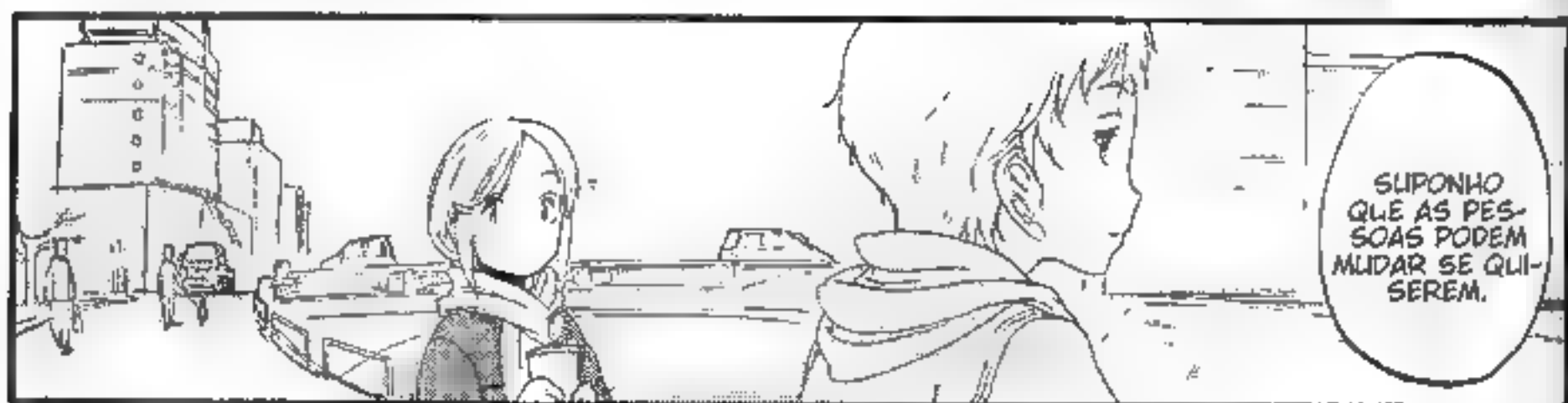
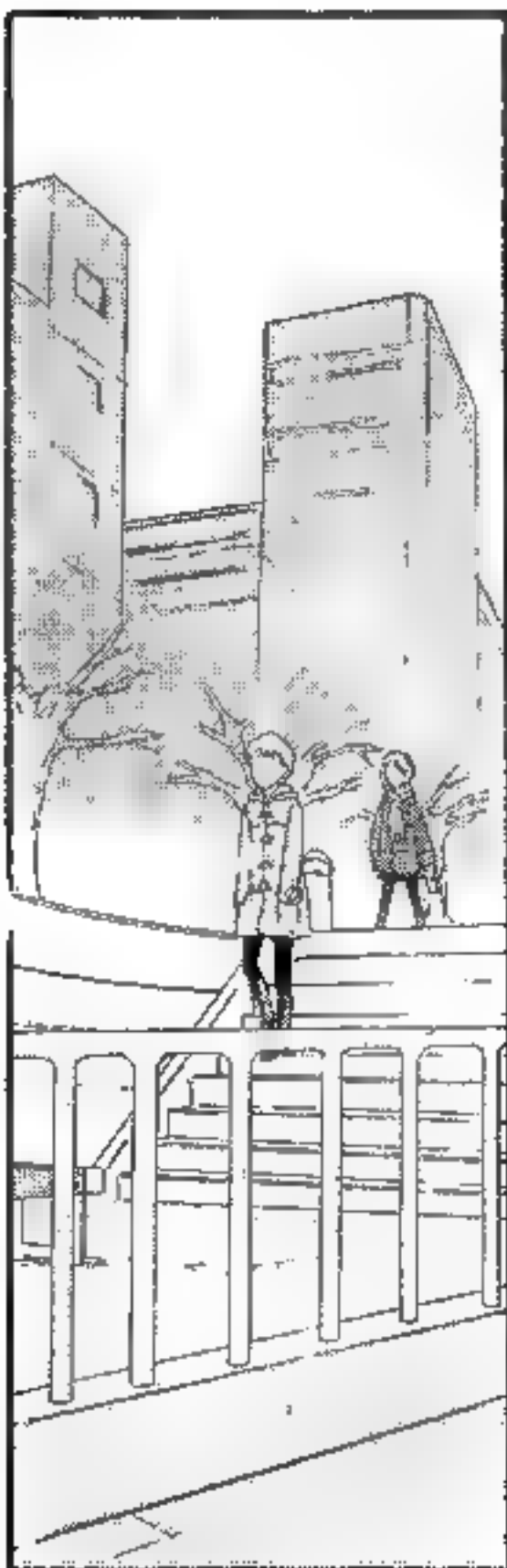
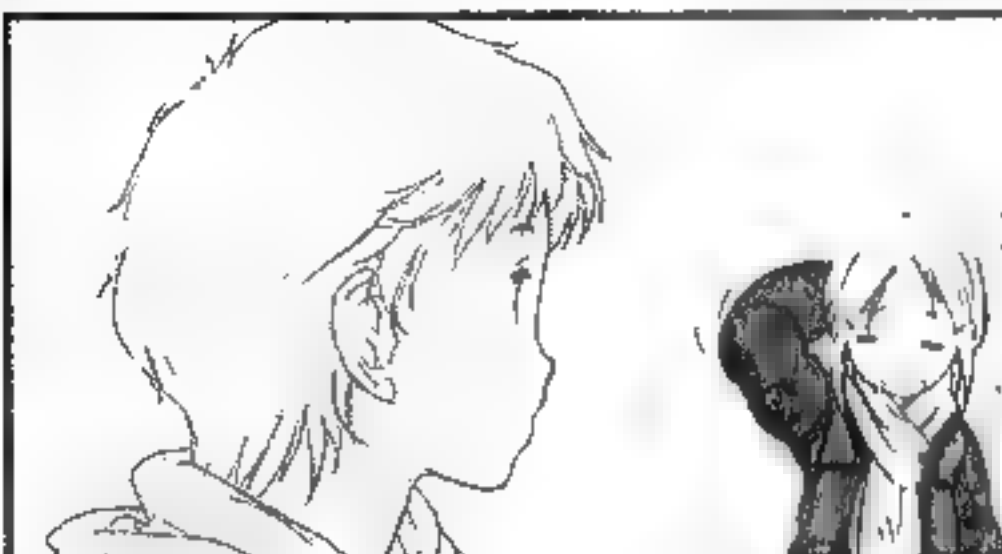
EU NÃO ESTAREI DISPONÍVEL PARA SEM-PRE, SA-BE?
Yes!
DAONDE FOI QUE VO-CE TIROU ISSO?

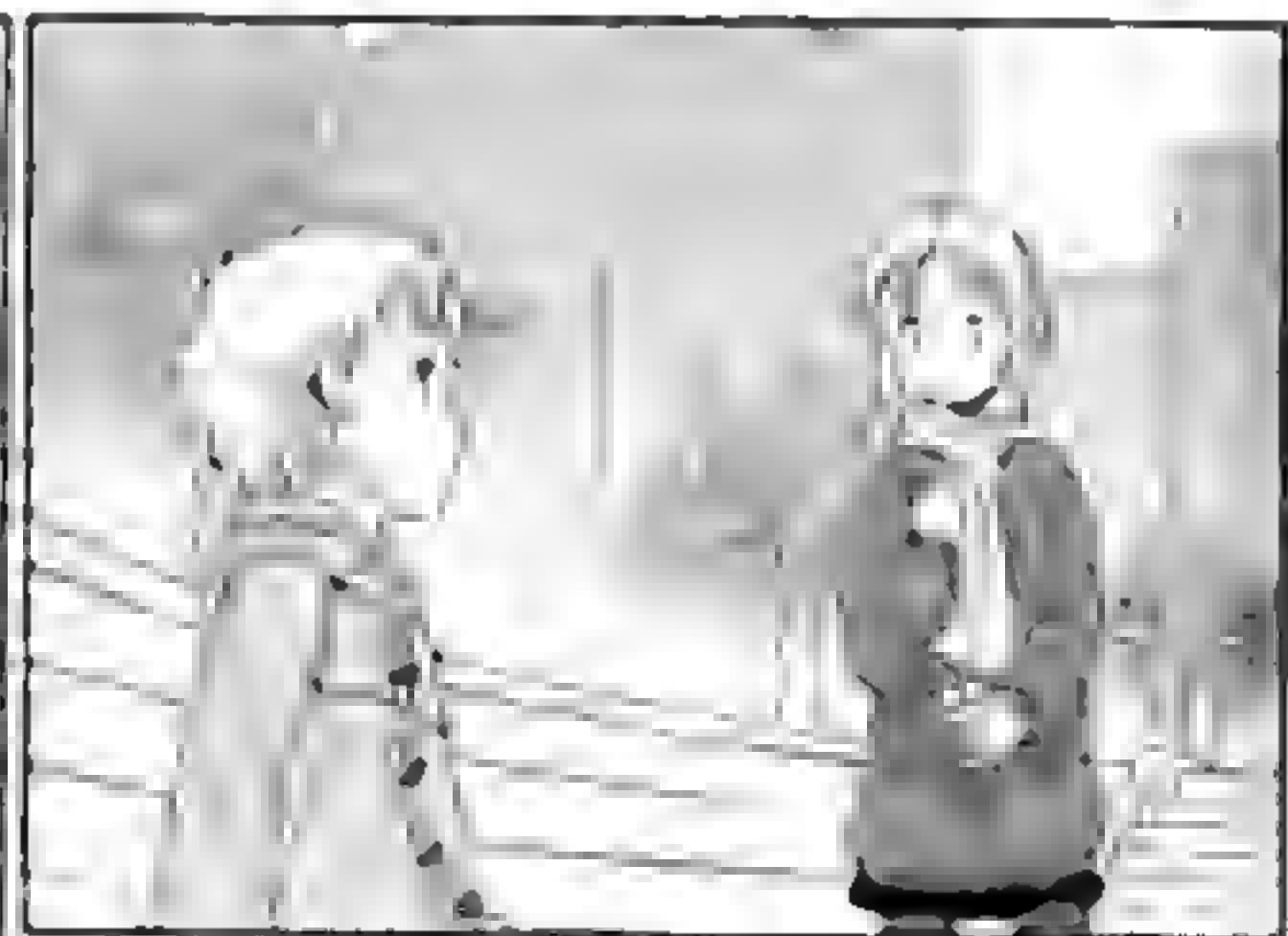
O QUE EU PEDI JÁ CHEGOU?
OH! ACABOU DE CHEGAR! O CHOCOLATE PRA FAZER SOBREMESA.
WAAAAH! BAKA, BAKA, BAKA!
*BAKA = IDIOTA

O QUE ACONTECERIA SE ALGUÉM DESCOBRISSE?
TUDO BEM. SÓ TEM OS FUNCIONÁRIOS AQUI AGORA.
VOCÊ SABE QUE OS MAIS VELHOS DIZEM QUE ATÉ AS PAREDES TEM OUVIDOS.
MESMO QUE NÃO SAIBAMOS, ISSO PODE CHEGAR AOS OUVIDOS DA SENSEI.
OBRIGADO. VOLTE SEMPRE
MATSUDA OTOME
NAKAGAWA MINATO
MATSUDA... OTOME?
ENTÃO ELA ESTÁ MORANDO COM ALGUÉM, HUH?

ピンポーン
EU ACHO QUE AINDA É CEDO PRA ELA ESTAR EM CASA.
OLÁ ...
VOCÊ PRECISA DE ALGO CO-NOSCO?

HMM... SOBRE ISSO ...
AH! VOCÊ É UMA PARENTE DA MINATO?
NÃO, SUA ALUNA.
......
......
VOCÊ CONHECE A SENSEI?
AH... SIM, EU SOU UMA AMIGA DA UNIVERSIDADE QUE ELA FREQUENTOU.
JÁ QUE EU ESTAVA POR PERTO, RESOLVI TRAZER UNS SOUVENIRS.
ของ ที่ ระลึก
กรุงเทพมหานคร
NÃO TEM JEITO.
AQUI, POR FAVOR, ENTREGUE ISSO A MINATO.

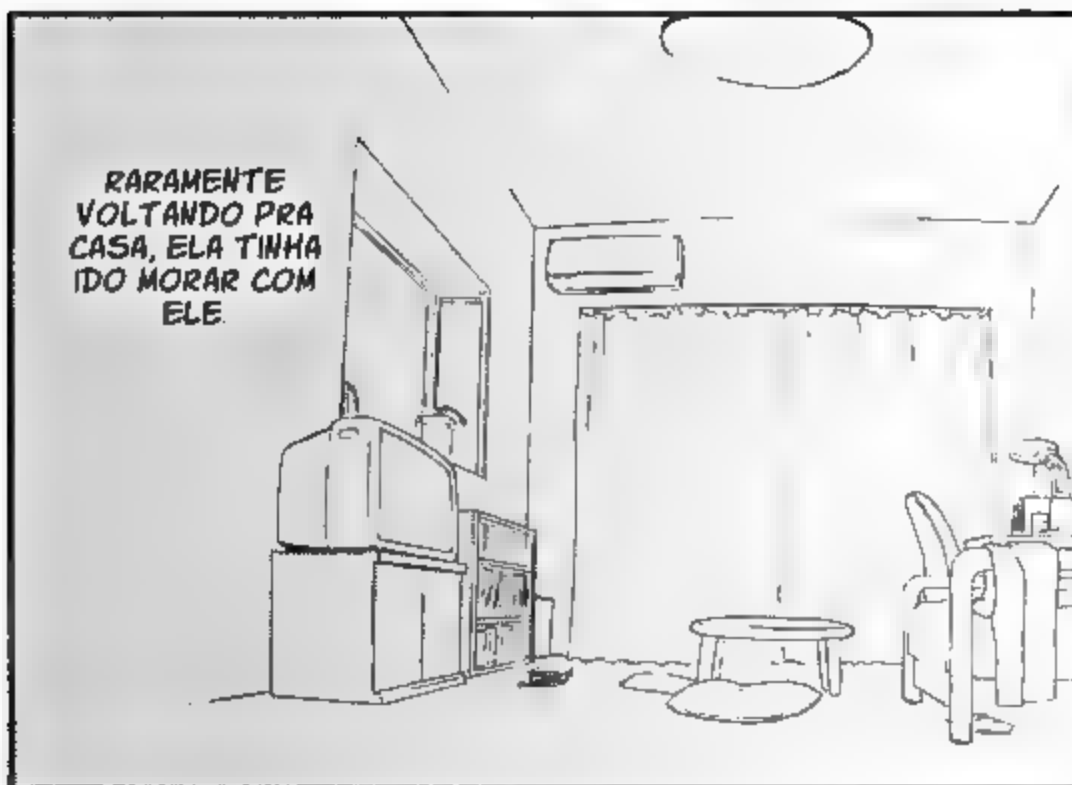
TCHAU.
EI!
NÃO TEM NADA DEMAIS SOBRE ESSE RIO, MAS AINDA SIM O 'AR' AQUI É MELHOR.
DESCULPA... POR DEIXAR UMA VISITA PAGAR...
TUDO BEM. EU FICARIA COM VERGONHA SE UMA ESTUDANTE DO FUNDAMENTAL PAGASSE PRA MIM.

O TEMPO ESTÁ MUITO BOM HOJE.
É BOM TOMAR UM AR FRESCO DE VEZ EM QUANDO.
E UAU, REALMENTE FIQUEI SURPRESA POR SABER QUE AQUELA MINATO ESTÁ TOMANDO CONTA DE UMA CRIANÇA.
SUPONHO QUE AS PESSOAS PODEM MUDAR SE QUISEREM.
ERR, O QUE VOCE QUER DIZER COM "AQUELA MINATO"?
EH?

AQUELA PESSOA QUE NÃO É BOA COZINHANDO, LAVANDO OU QUALQUER OUTRO SERVIÇO DOMÉSTICO.
É SURPREENDENTE SÓ O FATO DELA SER CAPAZ DE MORAR SOZINHA.
BEM... EU JÁ COSTUMAVA COZINHAR...
ENTÃO É ISSO. ENTÃO PARECE SER ESSE O CASO.
ACHO QUE MESMO SE A PESSOAS QUISER MUDAR, ELA NÃO SERIA REPENTINAMENTE APTA A FAZER TUDO.
EI, VOCÊ SABE QUE TIPO DE PESSOA A MINATO ERA NO PASSADO?
EH?
COMO ESTAMOS FALANDO DA MINATO, APOSTO QUE ELA NÃO FALA MUITO SOBRE SEU PASSADO.

Á DE CASA E ELA
TEM 2 IRMÃOS
MAIS VELHOS.

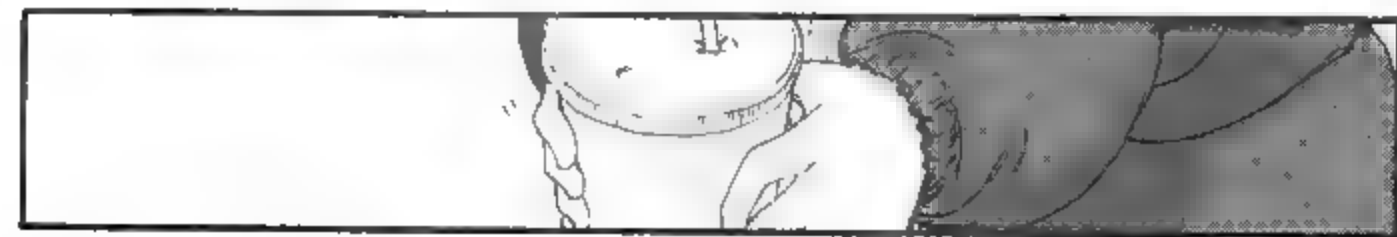
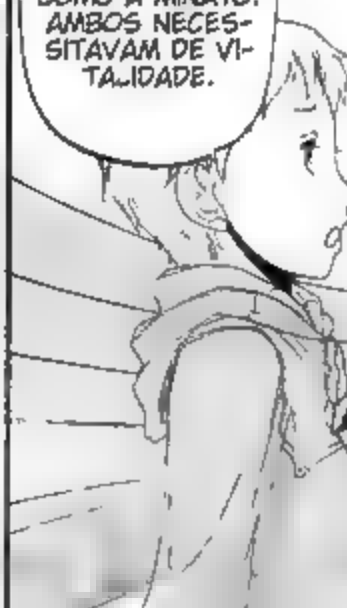
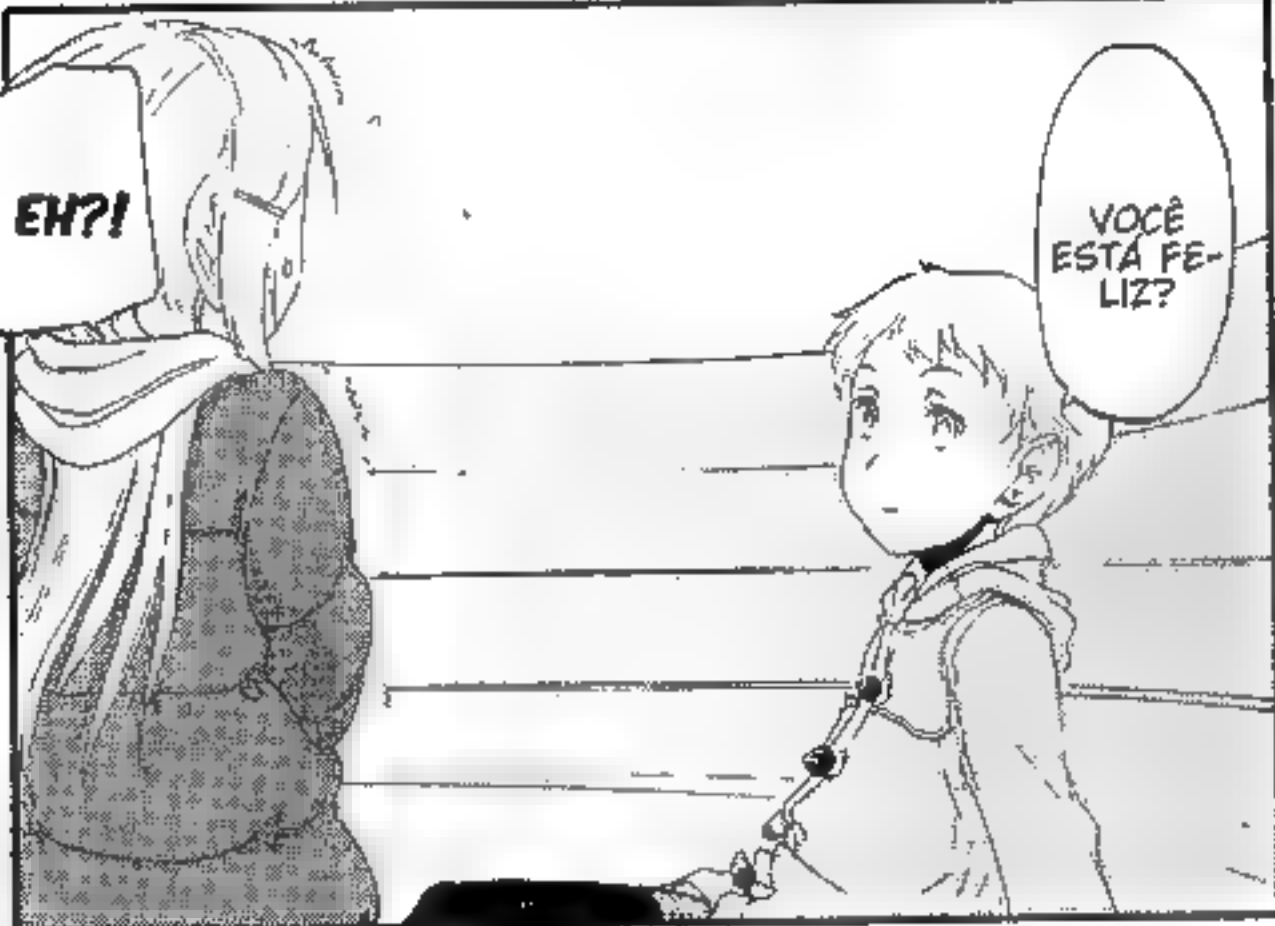
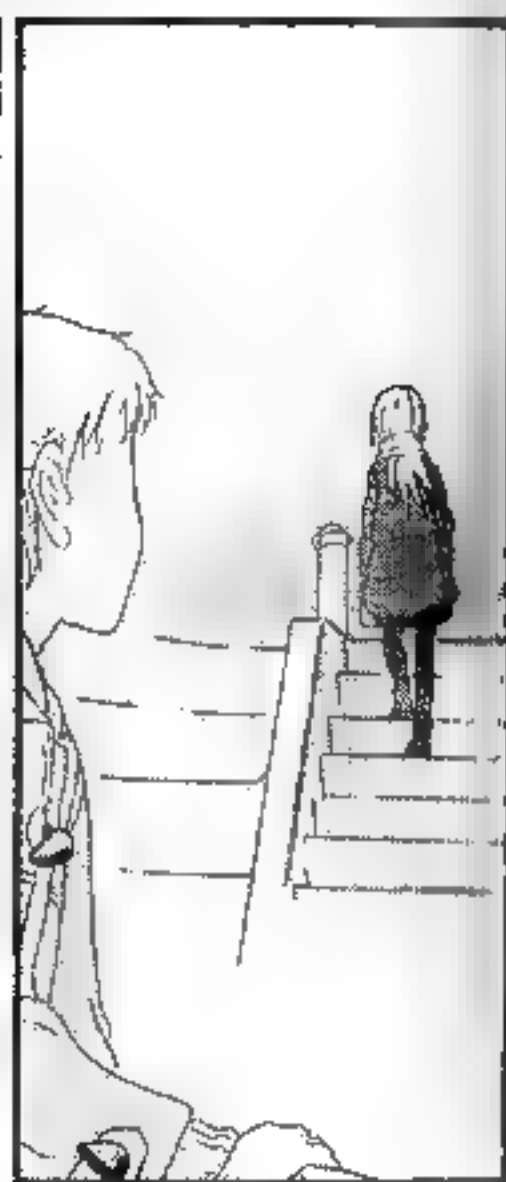
ESSE TIPO DE PESSOA QUIS MUDAR PRA ESTUDAR EM TÓQUIO...
NINGUÉM ACREDITAVA QUE ELA FOSSE CAPAZ DISSO
BEM... PARECE QUE ERA PARCIALMENTE VERDADE.

DESDE QUE EU IA PRA MESMA FACULDADE E MORAVA PERTO, ELA IA MUITO LÁ EM CASA.
EM NOSSO PRIMEIRO ANO, ELA IA SEMPRE JANTAR LÁ EM CASA.

MAS ELA PAROU DE IR LÁ EM CASA DE REPENTE...

FIQUEI CURIOSA E INVESTIGUEI UM POUCO. E O RESULTADO FOI: DESCOBRI QUE ELA TINHA ARRUMADO UM NAMORADO.

RARAMENTE VOLTANDO PRA CASA, ELA TINHA IDO MORAR COM ELE.

A SENSEI... TINHA UM NAMORADO...

BEM, ISSO É O ESPERADO DE GAROTAS QUE ESTÃO NA UNIVERSIDADE.

MAS ELA NÃO SABIA COZINHAR E ACORDAR SEU NAMORADO PELA MANHÃ, E ELA NÃO ACORDAVA SE EU NÃO ARRASTASSE ELA PRA ESCOLA.

É MEIO QUE UM MISTÉRIO COMO AQUELE NAMORADO CONSEGUIU MORAR COM ELA.

BEM, A RELAÇÃO DELES NÃO DUROU MUITO
NÃO DEMOROU NEM UM ANO E ELA VOLTOU A APARECER NO MEU QUARTO NOVAMENTE.
APARENTEMENTE, O NAMORADO DELA FICOU AINDA MAIS OCUPADO COM O TRABALHO E RARAMENTE VOLTAVA PRA CASA. A MINATO COMEÇOU A SENTIR QUE O NAMORADO NÃO AMAVA MAIS ELA E ENTÃO ELA DISSE "TOMEI UM FORA"
AH... ENTÃO FOI ISSO...
VOCÊ ESTÁ FELIZ?
EH?!
ESTÁ ESCRITO POR TODA SUA CARA.
HAHAHA
A MINATO É TÃO DENSA QUE NÃO ENTENDERIA SEUS SENTIMENTOS SE NÃO EXPRESSÁ-LOS CLARAMENTE.
...

......
OBRIGADA... E OBRIGADA PELO CHÁ.
HMMM...
DIGA "OI" A MINATO POR MIM.
POR QUE ESTOU FI-CANDO BRA-VA POR UMA CRANÇA...

*NA VERDADE É O "VALENTINE'S DAY". (14/02)

OH! TENHO UM PRA VOCÊ TAMBÉM!

?

AQUI!

EU DISSE QUE VOCÊ NÃO PRECISAVA GASTAR DINHEIRO...

TUDO BEM! ABRA E VEJA!

AQUI ELA DESENHOU UM GUARDA-CHUVA E DEBAIXO ESTÁ ESCRITO O NOME DELA E DA OTOME
É UM COSTUME JAPONÊS CHAMADO 'AI AI GASA' (GUARDA-CHUVA DO AMOR) QUE NORMALMENTE SÓ AMANTES DIVIDEM O GUARDA-CHUVA. E QUANDO ILUSTRADO DESSA FORMA, SIGNIFICA QUE SÃO UM 'CASAL'
....
ESPERA, NÃO ME DIGA QUE...
EU ENTREI NA COZINHA DA ESCOLA E FIZ!
E EU FALHE. MUITAS VEZES ..
SENSE!... OBRIGADA!

O QUE FOI?
TENTA DAR UMA MORDIDA!
EH?!
MAS OLHE, SERIA UMA PENA COMER ISSO.
TUDO BEM!
EU FACO MAIS PRA VOCE ANO QUE VEM!

*OBRIGADA PELA COMIDA

おとめ
みなと
ゴク
わく
わく
わく

T-TUDO BEM!

OLHE, É SÓ UM DENTE DE LEITE! EEEI!

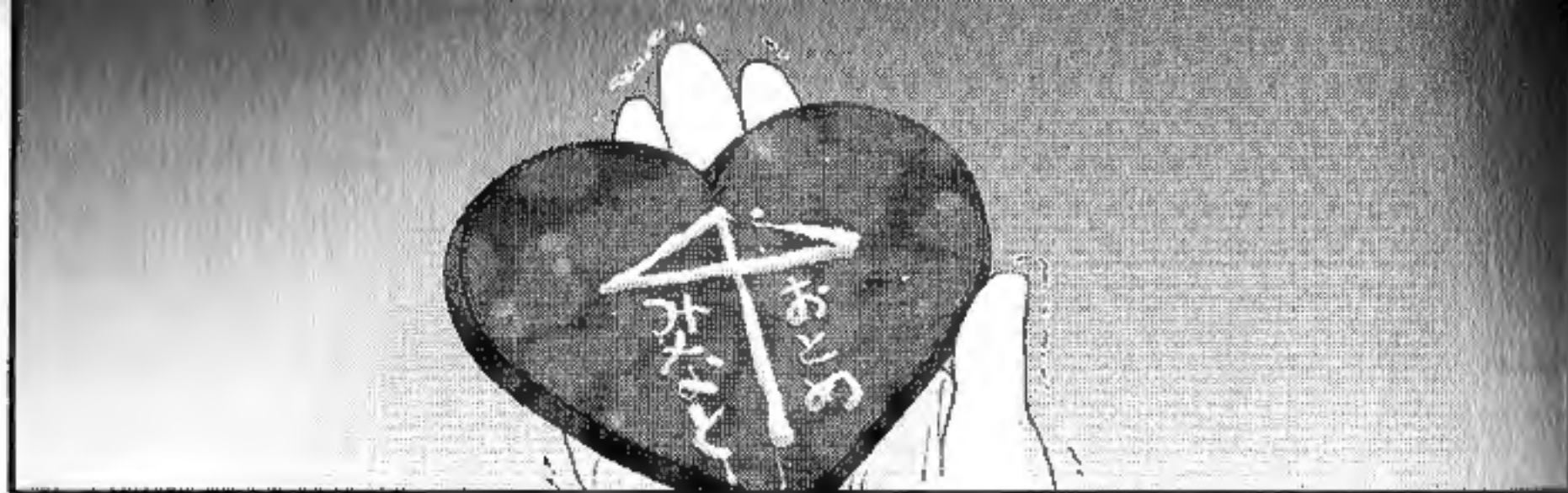
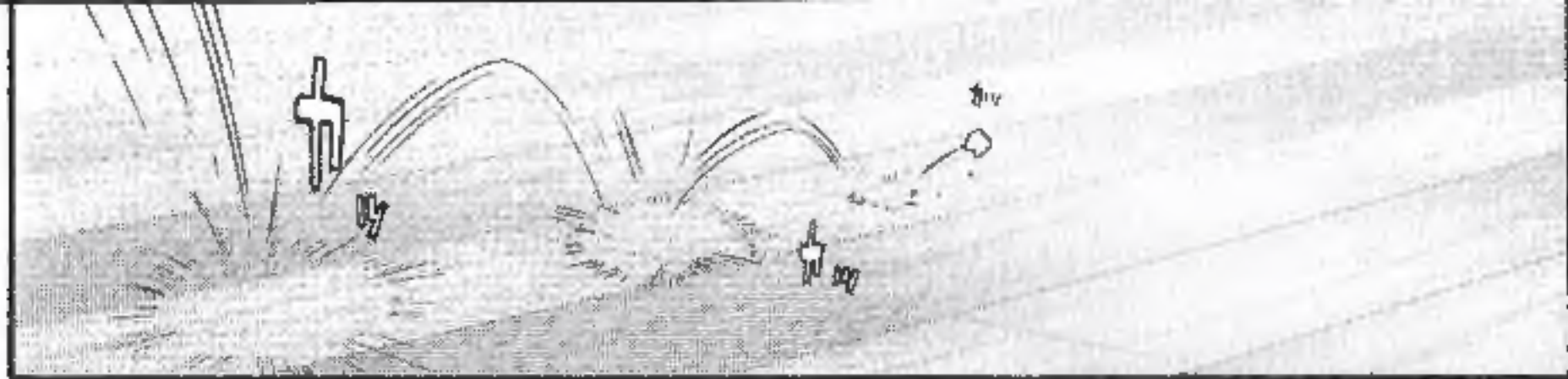
UM DENTE NOVO VAI CRESCER RAPIDINHO!

DESCULPA! SINTO MUITO!

ABRA A PORTA, O-TOMEEEE-

DOCE

END

星川銀座四丁目

Hoshikawa Ginza Yonchoume

Tradução
Eduardo Bispo

Revisão & Edição
Carol-chan Dias